

Compte

Nom

compte [kɔ̃t] *m*

1)

счёт; подсчёт

compte courant

бухг. контокоррент, текущий счёт

compte personnel

бухг. лицевой счёт

compte à rebours

а) обратный отсчёт, счёт в обратном порядке

б) *перен.* оставшееся время (до события); подготовка; ожидание

passer (или mettre) en compte

внести в счёт

faire le compte de...

подсчитывать что-л.

être en compte avec qch

иметь счёты с кем-л. (быть чьим-л. должником

или кредитором)

aller au tapis pour le compte

лежать на ковре больше десяти секунд (о

боксёре)

allonger (*или* étendre) qn pour le compte
à compte d'auteur
de compte à demi
les bons comptes font les bons amis
le compte est bon
◇ son compte est bon
le compte n'y est pas
à son compte
а) самосто**я**тельно
б) за свой счёт
s'installer à son compte
travailler à (*или* pour) son propre compte
себ**я**
prendre à son compte
pour le compte d'autrui
pour mon compte
agir pour le compte de...
j'y trouve [je n'y trouve pas] mon compte
[не] устр**а**ивает
à chacun son compte
selon votre compte, à votre compte

прост. пораз**и**ть; прик**о**нчить кого-л.
за счёт **а**втора
в равной до**л**е; на равных паях
погов. счёт дружбы не портит
счёт верен
его песенка спета
недоста**ч**а; недочёт

открыва**т**ь своё дело
быть самосто**я**тельным хозяи**н**ом; работ**а**ть на

брать на себ**я** (*ответственность*)

на друго**г**о, для друго**г**о

что каса**е**тся меня

действовать по поруче**н**ию *или* от **и**мени кого-л.

это для меня **в**ыгодно [не**в**ыгодно], **э**то меня

ка**ж**дому по заслугам

по-ва**ш**ему

à ce compte-là
être loin du compte

loin du compte

faire bon compte

comment faites-vous votre compte pour...

laisser pour compte

оплатив его); не **вы**купить товар

un laissé pour compte

а) вещь, не **пр**инятая **за**казчиком; товар, **ост**авленный на таможенном складе

б) **все**ми **заб**ытый, **забро**шенный человек

tenir compte de..., prendre en compte

tenir grand compte

tenir compte à qn de qch

призна**те**льным кому-л. за что-л.

loc. prép. compte tenu de...

compte non tenu de ses dépenses

sur le compte de qn

mettre sur le compte de qch

loc. adv.: au bout du compte, en fin de compte, tout compte fait **пр**иняв всё во внима**ни**е, в

коне**ч**ном счёте, в конце концов

à compte, en compte в счёт

исходя из **э**того, **е**сли так смотре**ть**, рассу**жда**ть

ошиб**и**ться, промахну**ть**ся

далеко не то

хорошо отве**ш**ивать, отмер**я**ть

как вы справля**е**тесь с...

оста**в**ить зака**з**анный товар у продавца (*не*

учи**т**ывать, принима**я** в расчёт, во внима**ни**е
особенно учи**т**ывать

перен. запи**с**ывать что-л. на чей-л. счёт; быть

учи**т**ывая, принима**я** во внима**ни**е

не счита**я**сь с расхо**д**ами

по по**в**оду кого-л.; на чей-л. счёт; за счёт кого-л.

отнести**и** за счёт чего-л.; припи**с**ывать чему-л.

à compte de...

на чей-л. счёт

à bon compte

а) дешёво

б) *перен.* легко

s'en tirer à bon compte

дешёво отде~~л~~аться

2)

расчёт

demander son compte

тре~~б~~овать расчёта

donner son compte à qn

рассчи~~т~~ать ког~~о~~-л.

prendre son compte

увольн~~я~~ться

recevoir son compte

а) получи~~т~~ь расчёт

б) *перен.* получи~~т~~ь своё

avoir son compte de...

получи~~т~~ь свою ~~д~~олю, порцию

◇ avoir son compte, en avoir pour son compte

а) получи~~т~~ь по заслугам, получи~~т~~ь сполна

б) быть си~~л~~ьно п~~я~~ным

в) быть уби~~т~~ым

г) быть сы~~т~~ым по го~~р~~ло

◇ régler (*или* faire) son compte à qn

- а) рассчитать, уволить кого-л.
б) *перен.* рассчитаться с кем-л.
3) отчёт

demander compte de qch

demander des comptes à qn

devoir des comptes

rendre compte de qch

se rendre compte que... (*или de...*)

что...

tu te rends compte?

требовать отчёта в чём-л.

требовать отчёта у кого-л.

отчитываться перед кем-л.

отчитываться, давать отчёт в чём-л.

понять, осознать; отдавать себе отчёт в том,

представляешь?